

Resumen de Políticas del Sistema Europeo para citas y referencias bibliográficas para la elaboración de Trabajos Receptoriales.

Este resumen de reglas fue sustraído y condensado del libro: Eco Humberto, *Como se hace una Tesis*, 22 edición, Barcelona, Gedisa editorial, 1998, edición más reciente la 22-1998, tr. Española de Lucía Baranda y Alerto Clavería Ibáñez, pp. 106-107.

Nota: este sistema de citación es el autorizado para utilizarse sólo en los trabajos de Arquitectura.

Las indicaciones o normatividad para conseguir que una cita bibliográfica esté correctamente señalada, deberán ser:

En el texto donde se dan las indicaciones se ha empelado la forma cursiva en lo que debe ir en cursiva, y se ha puesto entre comillas lo que debe ir entrecorinado. Se pusieron comas donde se requieren comas y paréntesis donde estos son necesarios.

Los asteriscos señalan indicaciones esenciales que *nunca* han de omitirse, son elementos que siempre deberá llevar la cita. Las demás indicaciones son facultativas y dependen del tipo de tesis.

REGLAS PARA LAS CITAS EN LIBROS.

Para insertar una cita textual en el espacio donde corresponde se debe utilizar la opción *windows*, pulsando **insertar**, después **referencia** y enseguida **nota al pie**. Al aparecer el espacio para la nota al pie se escribirá textualmente la cita del libro, de la siguiente manera:

- 1. Apellido y nombre del autor (o autores, o de quien está al cuidado de la edición con eventuales indicaciones sobre seudónimos o falsas atribuciones), ejemplos:
 - a) Eco Humberto,
 - b) Panofsky Edwin,
 - c) Andrews Malcolm,
 - d) Baxandall Michael,
- 2. Nombre del título y subtítulo de la obra en cursivas, tal y como aparece: ejemplos:
 - a) *Como se hace una tesis*
 - b) *La perspectiva como forma simbólica*
 - c) *Landscape and Western Art*
 - d) *Pintura y vida cotidiana en el renacimiento.*
- 3. En el caso de que la obra sea una colección se pondrá entre paréntesis. El ejemplo que aquí se usa, retoma el inciso c del punto inmediato anterior, en donde el libro *Landscape And Western Art* pertenece a la siguiente colección: Ejemplo:
 - a) (Oxford History of Art)
- 4. Numero de la edición
Ejemplo:
 - a) 22
 - b) 4
 - c) 1
 - d) 4
- 5. Lugar de edición; si el libro no figura se escribe: s. l. (sin lugar).

Ejemplo:

- a) Barcelona,
- b) Hong Kong,
- c) Barcelona,

- 6. Editor

Ejemplo:

- a) Gedisa editorial.
- b) Tusquets Editores.
- c) Oxford University Press.
- d) Gustavo Gili.

- 7. Fecha de edición: **si en el libro no figura**, se pone s.f. (sin fecha) o s.d (sin data).

Ejemplo:

- a) 1998.
- b) 2003.
- c) 1999.
- d) 2000.

- 8. Datos eventuales sobre la edición más reciente a la que se refiere

Ejemplo:

- a) 22 edición – 1998.
- b) 2da en Fábula 2003.
- c) 1ra edición 1999.
- d) 4ª edición 2000.

- 9. Número de página y si es el caso, número de tomos de que se compone la obra.

- 10. Traducción: si el título está en una lengua extranjera y existe traducción al español, se especifica el nombre del traductor, el título en castellano, el lugar de edición y eventualmente el número de páginas.

Ejemplos:

- a) Lucía Baranda y Alberto Clavería Ibáñez,
- b) Virginia Careaga,
- c) En este caso esta en el idioma original no tiene traductor,
- d) Homero Alsina Thevenet,

- 11. La página o páginas donde se encuentra la información:

Ejemplo:

- a) p. 128 (en caso de que sea una sola página)
- b) pp. 210 -216 (en caso de que sean varias páginas)

Bibliografía de referencia:

Eco Humberto, *como se hace una Tesis*, 22 edición, Barcelona, Gedisa editorial, 1998, edición más reciente 22 – 1998, tr. Española de Lucía Baranda y Alberto Clavería Ibáñez, pp. 128 – 132.

Panofsky Edwin, *la perspectiva como forma simbólica*, Barcelona, Tusquets Editores, 2003. Edición mas reciente 2da Fábula 2003, tr. Española de Virginia Careaga, p. 123

Andrews Malcolm, *Landscape – and Western Art*. (Oxford History of Art) 1ra edición Hong Kong, Oxford University Press, 1999, pp. 78-82.

Baxandal Michael, *Pintura y vida cotidiana en el renacimiento*, 4a edición, Barcelona, Gustavo Gilli, edición más reciente 4a 2000, tr. Española de Homero Alsina Thevenet, pp. 106 – 108.

(4) Este resumen de reglas fue sustraído y condensado del libro: Eco Humberto, *Como se hace una Tesis*, 22 edición, Barcelona, Gedisa editorial, 1998, edición más reciente la 22 – 1998, tr. Española de Lucía Baranda y Alberto Clavería Ibáñez, pp. 106 – 107.

Artículo de revista.

- 1. Apellido y nombre el autor.
- 2. = Título del artículo o capítulo =
- 3. Nombre de la revista
- 4. Volumen y número del fascículo (e indicaciones eventuales de Nueva Serie).
- 5. Mes y año.
- 6. Páginas en que aparece el artículo.

Ejemplos:

- a) Bravo Hoilis Helia, =*Pencas de antaño*= Artes de México, número 59, 1ª edición 2002, pp. 8 – 15.
- b) García Salgado Tomás, = La perspectiva como ciencia de la visión creativa= ASINEA, año 11/edición XXIII, Noviembre 2003, pp. 47 – 61.
- c) Habermas Jürgen = Perfiles filosóficos Políticos=, *Metapolitic*, vol 3, num.9, enero – marzo 1999, pp. 111 – 113.

CAPÍTULOS DE LIBROS, ACTAS DE CONGRESOS, ENSAYOS EN OBRAS COLECTIVAS.

- ◆ 1. Apellido y nombre del autor.
- ◆ 2. =Título de capítulo o del ensayo=,
- ◆ 3. en
- ◆ 4. Eventualmente, nombre del que está al cuidado de la obra colectiva.
- ◆ 5. Título de la obra colectiva.
- ◆ 6. Eventual número del tomo de la obra en que se halla el ensayo citado.
- ◆ 7. Lugar, editor, fecha, número de páginas, todo como en los libros de un solo autor.

LAS CITAS. (5)

Eco Humberto, *Como se hace una Tesis*, 22 edición, Barcelona, Gedisa editorial, 1998, edición más reciente la 22 – 1998, tr. Española de Lucía Baranda y Alberto Clavería Ibáñez, pp. 188 – 197.

Normalmente en una tesis se citan textos de otros: el texto objeto del trabajo, las fuentes primarias, la literatura crítica y las fuentes secundarias.

Así pues, las citas son prácticamente de dos tipos: (a) se cita un texto que después se interpreta y (b) se cita un texto en apoyo de la interpretación personal.

Es difícil decir si debe citarse con abundancia o con parquedad. Depende del tipo de tesis. El análisis crítico de un escritor, requiere obviamente, que grandes

fragmentos de su obra sean retranscritos y analizados. En otros casos, las citas pueden ser una manifestación de desidia en cuanto a que el candidato no quiere o no es capaz de resumir una serie cualquiera de datos y prefiere dejar que lo haga otro. Por tanto se dan diez reglas para las citas.

Regla 1—Los fragmentos objeto de análisis interpretativos se citan con un amplitud razonable.

Regla 2 – Los textos de literatura crítica se citan sólo cuando son su autoridad corroboran o confirman una afirmación propia.

Regla 3 – Las citas suponen que se comparte la idea del autor citado, a menos que el fragmento vaya precedido o seguido de expresiones críticas.

Regla 4 – en cada cita deben figurar, claramente reconocibles, el autor y la fuente impresa o manuscrita.

Regla 5 – las citas de las fuentes primarias se hacen normalmente refiriéndose a la edición crítica o a la edición más acreditada. Para autores contemporáneos si hay más de una edición, citar en la medida de lo posible la primera o la última revisión o corrección, según sea el caso.

Regla 6 – Cuando se estudia un autor extranjero, las citas deben ir en la lengua original. Es útil poner detrás entre paréntesis o en nota, la traducción.

Regla 7 – Cuando una cita no supera dos o tres líneas se pueden insertar dentro del párrafo entre comillas dobles. Ejemplo:

“Las citas directas que no superan tres líneas, mecanografiadas van encerradas entre dobles comillas y aparecen en el texto”. W.G. Campbell S.V. Ballou, Form and Style, Boston, Houghton Mifflin, 1974, p. 40. Cuando la cita es más larga es mejor ponerla a un espacio y con mayor margen. En este caso no son necesarias las comillas, pues tiene que quedar claro que todos los fragmentos con mayor margen y con un espacio son citas.

Regla 8 – Las citas tienen que ser fieles, se transcriben las palabras tal y como están (se sugiere que después de redactar la tesis se cotejen las citas con el original.).

No puede eliminarse parte del texto sin señalarlo: esta señal de elipsis se efectúa mediante la inserción de tres puntos suspensivos que corresponden a la parte omitida.

Tercero, no deben interpolarse los comentarios, aclaraciones, o especificaciones propias. Deben aparecer entre paréntesis cuadrados o corchetes. Incluso los subrayados que no son del autor sino propios, tienen que ser señalados adecuadamente.

Regla 9 – citar es como apoyar testigos en un juicio. Se tiene que estar siempre en condiciones de encontrar los testimonios y demostrar que son aceptables. Por eso la referencia debe ser exacta, puntual (no se cita a un autor sin estipular el libro y la página) y verificable por todos.